

Beth Israel Lahey Health



AVISO DE PRÁTICAS DE PRIVACIDADE

[Notice of Privacy Practices – Portuguese]

Aviso de Práticas de Privacidade HIPAA

ESTE AVISO DESCREVE COMO AS SUAS INFORMAÇÕES MÉDICAS PODEM SER USADAS E DIVULGADAS E COMO PODE TER ACESSO A ESTAS INFORMAÇÕES. POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE.

Se tiver alguma dúvida sobre este aviso, por favor, entre em contato com a instituição de saúde apropriada listada na tabela em anexo.

Este aviso descreve as práticas de:

- Todas as entidades abrangidas da Beth Israel Lahey Health e participadas organizadas em convênios de saúde (“Entidades BILH”). A lista dessas entidades encontra-se na tabela em anexo no final deste aviso. Todas essas entidades, sites e locais podem partilhar informações médicas entre si para fins de tratamento, pagamento ou operações de assistência médica descritas neste aviso.
- Qualquer profissional de saúde autorizado a inserir informações no seu registo de saúde em nome dessas entidades.
- Todos os departamentos e unidades dessas entidades.
- Qualquer membro de um grupo voluntário a ajudar no seu cuidado.
- Todos os empregados, funcionários e outro pessoal dessas entidades.

Este aviso descreve as maneiras pelas quais podemos usar e divulgar as suas informações médicas. Também descreve os seus direitos e certas obrigações que temos em relação ao uso e divulgação das suas informações médicas.

Somos obrigados, por lei, a:

- garantir que as informações médicas que o identificam sejam mantidas em sigilo;
- dar-lhe este aviso dos nossos deveres legais e práticas de privacidade com respeito às informações médicas sobre si;
- notificá-lo se houver uma violação das suas informações pessoais de saúde não seguras;
- seguir os termos do aviso que está em vigor no momento.

COMO PODEMOS USAR E DIVULGAR INFORMAÇÕES MÉDICAS SOBRE SI.

A seguir descrevemos as diferentes maneiras pelas quais temos permissão para usar e divulgar informações médicas. Para cada categoria de uso ou divulgação, explicaremos o que queremos dizer e tentaremos dar alguns exemplos. Nem todos os usos ou divulgações numa categoria estarão listadas. No entanto, todas as maneiras de que temos permissão para usar e divulgar informações enquadram-se numa das categorias.

- **Para tratamento.** Podemos usar as suas informações médicas para lhe fornecer tratamentos ou serviços médicos. Podemos divulgar informações médicas sobre si a médicos, enfermeiras, técnicos, estudantes de medicina ou outro pessoal de saúde que esteja envolvido em cuidar de si nas Entidades BILH ou fora das Entidades BILH. Diferentes departamentos e fornecedores também podem partilhar informações médicas sobre si para coordenar os diferentes serviços/tratamentos de que possa precisar, como prescrições, trabalho de laboratório e raios-x. Também podemos divulgar informações médicas sobre si a pessoas que possam estar envolvidas na manutenção da sua saúde ou bem-estar, tais como familiares, amigos, serviços de saúde domiciliária, agências de apoio, clérigos, fornecedores de equipamentos médicos ou outros que prestem serviços que sejam necessário para o seu bem estar.
- **Para pagamento.** Podemos usar e divulgar as suas informações médicas para que o tratamento e os serviços que recebe nas Entidades BILH sejam faturados e o pagamento seja cobrado a si, a uma seguradora ou a terceiros. Podemos informar o seu plano de saúde sobre um tratamento que receberá para obter aprovação prévia ou para determinar se o seu plano de saúde cobrirá o tratamento. Também podemos fornecer informações a alguém que ajude a pagar os seus cuidados.
- **For Para operações de saúde.** Podemos usar e divulgar as suas informações de saúde para tarefas de negócios necessárias para as nossas operações, incluindo, por exemplo, para melhorar a qualidade do atendimento, treinar funcionários e alunos, fornecer serviços ao cliente ou realizar quaisquer tarefas comerciais necessárias para melhor servir os nossos pacientes e a comunidade. Além disso, podemos partilhar as suas informações médicas com outras pessoas que contratamos para nos ajudar a fornecer serviços e programas.

Outros exemplos de operações de saúde

- **Lembretes de marcações.** Podemos usar e divulgar informações médicas para contactá-lo como uma lembrança de que tem uma consulta para tratamento ou atendimento médico.
- **Alternativas de tratamento.** Podemos usar e divulgar informações médicas para informá-lo ou recomendar possíveis opções de tratamento ou benefícios relacionados com a saúde que possam ser do seu interesse.

- **Atividades de angariação de fundos.** Podemos usar informações limitadas sobre si (incluindo informações demográficas, data de nascimento, datas de serviço, departamentos de serviço, médico assistente ou informações de resultado) para contatá-lo num esforço para arrecadar dinheiro para as Entidades BILH e as suas operações. Se não quiser que o(a) contatemos como parte dos nossos esforços de angariação de fundos, por favor, entre em contato com o departamento de angariação de fundos apropriado da instituição de saúde listada na tabela em anexo.
- **Diretório do hospital.** Podemos incluir certas informações limitadas sobre si no diretório do hospital enquanto estiver internado no hospital. Essas informações podem incluir o seu nome, localização no hospital, a sua condição geral (por exemplo, bom, razoável, etc.) e a sua crença religiosa. As informações do diretório, exceto a sua crença religiosa, também podem ser fornecidas a pessoas que perguntem por si pelo nome. O seu nome pode ser dado a um membro do clero, mesmo que eles não perguntem por si pelo nome. Se não deseja ser listado no diretório do hospital, entre em contato com a sua enfermeira. Em situações de desastre, envolvendo múltiplas vítimas, podemos divulgar informações gerais, tais como: o hospital está a tratar quatro pessoas do acidente.
- **Investigação.** Podemos divulgar informações a investigadores quando um conselho de revisão institucional tenha analisado a proposta de investigação e estabelecido protocolos para garantir a privacidade das suas informações de saúde e aprovado a pesquisa.
- **Conforme exigido por lei.** Divulgaremos as suas informações médicas quando for exigido por lei federal, estadual ou local.
- **Para evitar uma ameaça séria à saúde ou segurança.** Podemos usar e divulgar as suas informações médicas quando tal for necessário para evitar uma ameaça séria à sua saúde e segurança ou à saúde e segurança do público ou de outra pessoa. Qualquer divulgação, no entanto, seria apenas para alguém capaz de ajudar a prevenir o dano ameaçado.
- **Situações especiais.** Podemos divulgar informações médicas sobre si a uma entidade que auxilia num esforço de socorro a desastres para que a sua família possa ser notificada sobre a sua condição, estado e localização.
- **Doação de órgãos e tecidos.** Se você for um potencial doador de órgãos, podemos divulgar informações médicas às organizações que lidam com a obtenção de órgãos ou transplante de órgãos, olhos ou transplantação de tecidos ou a um banco de doação de órgãos, conforme necessário, para facilitar a doação de órgãos ou tecidos e transplante.
- **Militares e veteranos.** Se você for membro das forças armadas, podemos divulgar as suas informações médicas conforme exigido por lei. Também podemos divulgar informações médicas sobre militares estrangeiros à autoridade militar estrangeira apropriada, conforme exigido por lei.

- **Compensação de trabalhadores.** Podemos divulgar as suas informações médicas para compensação de trabalhadores ou programas semelhantes. Esses programas oferecem benefícios para lesões ou doenças laborais.
- **Risco de saúde pública.** Podemos divulgar, quando solicitado, as suas informações médicas para atividades de saúde pública. Essas atividades, geralmente, incluem o seguinte:
 - para prevenir ou controlar doenças, lesões ou deficiências;
 - para relatar nascimentos e mortes;
 - para relatar abuso e/ou negligência com uma criança, idoso ou pessoa com deficiência;
 - para relatar reações a medicamentos ou problemas com produtos;
 - para notificar as pessoas sobre recolhas de produtos que possam estar a usar;
 - para notificar uma pessoa que possa ter sido exposta a uma doença ou possa estar em risco de contrair ou disseminar uma doença ou condição.
- **Atividades de supervisão de saúde.** Podemos, quando solicitados, divulgar as suas informações médicas a uma agência de supervisão de saúde para atividades autorizadas por lei. Essas atividades de supervisão incluem auditorias, certificações, investigações, inspeções e licenciamento. Essas atividades são necessárias para o governo monitorizar o sistema de saúde, os programas governamentais e o cumprimento das leis de direitos civis.
- **Ações judiciais e disputas.** Se você estiver envolvido numa ação judicial ou disputa, podemos divulgar as suas informações médicas em resposta a uma ordem judicial. Sob certas circunstâncias, também podemos divulgar as suas informações médicas em resposta a uma intimação ou outro processo legal, mas faremos isso apenas se tiverem sido feitos esforços para informá-lo sobre a solicitação ou para obter uma ordem protegendo as informações solicitadas ou se você ou um tribunal tiver fornecido autorização escrita.
- **Aplicação da lei.** Podemos divulgar as suas informações médicas se solicitados a fazê-lo por um oficial da lei, se permitido por lei:
 - em resposta a uma ordem judicial, intimação, mandado, citação ou processo semelhante;
 - para identificar ou localizar um suspeito, fúgitivo, testemunha importante ou pessoa desaparecida;
 - sobre a vítima de um crime se, sob certas circunstâncias limitadas, não conseguirmos obter o consentimento da pessoa;
 - sobre uma morte que acreditamos ser o resultado de conduta criminosa;
 - sobre conduta criminosa na Entidade BILH; e
 - em circunstâncias de emergência: para relatar um crime; a localização do crime ou das vítimas; ou a identidade, descrição ou localização da pessoa que cometeu o crime.

- **Médicos legistas, examinadores médicos e agentes funerários.** Podemos divulgar informações médicas a um legista ou examinador médico. Isso pode ser necessário, por exemplo, para identificar uma pessoa falecida ou determinar a causa da morte. Também podemos divulgar informações médicas aos agentes funerários ou designados, conforme necessário para o cumprimento de suas funções.
- **Segurança nacional e atividades de informações.** Se permitido por lei, podemos divulgar as suas informações médicas a funcionários federais autorizados para atividades de inteligência, contraespionagem e outras atividades de segurança nacional, autorizadas por lei.
- **Serviços de proteção ao presidente e outros.** Podemos divulgar as suas informações médicas a funcionários federais autorizados para que possam fornecer proteção ao presidente, a outras pessoas autorizadas ou chefes de estado estrangeiros ou conduzir investigações especiais, se permitido por lei.
- **Reclusos.** Se estiver preso numa instituição correcional ou sob a custódia de um oficial da lei, podemos divulgar informações médicas sobre si à instituição correcional ou ao oficial da lei, sob certas circunstâncias se permitido por lei. Essa divulgação seria necessária (1) para que a instituição lhe fornecesse cuidados de saúde; (2) para proteger a sua saúde e segurança ou a saúde e a segurança de outros; ou (3) para a segurança e proteção da instituição correcional.

OS SEUS DIREITOS EM RELAÇÃO ÀS INFORMAÇÕES MÉDICAS SOBRE SI MESMO.

Você tem os seguintes direitos em relação às informações médicas que mantemos sobre si mesmo:

- **Direito de inspecionar e obter uma cópia.** Você tem o direito de inspecionar e obter uma cópia das suas informações médicas, que podem ser usadas para tomar decisões sobre os seus cuidados. Este pedido geralmente inclui registros médicos e de faturação, mas pode não incluir anotações de psicoterapia.

Para inspecionar e obter uma cópia das suas informações médicas que possam ser usadas para tomar decisões sobre si, deve enviar um pedido por escrito à Entidade BILH apropriada listada na tabela em anexo no final deste aviso. Se pedir uma cópia das informações, podemos cobrar uma taxa pelos custos da cópia, envio ou outros custos associados ao seu pedido.

Podemos negar o seu pedido para inspecionar e obter uma cópia das anotações de psicoterapia em certas circunstâncias muito limitadas. Se lhe for negado o acesso às suas informações médicas, pode pedir para que a negação seja revista. Outro profissional de saúde licenciado escolhido pela Entidade BILH analisará o seu pedido e a recusa. A pessoa que conduz a revisão não será a pessoa que negou o seu pedido. Vamos respeitar o resultado da revisão.

Os pacientes de saúde domiciliários têm direitos adicionais de receber os seus registros sem custo, mediante pedido, na sua próxima visita domiciliária ou de forma expedita.

- **Retenção de registros.** a lei estadual exige que retenhamos os registros do hospital por um período mínimo de vinte anos a partir da data da última consulta. O registro pode ser destruído após vinte anos sem atividade, mas deve ser destruído de forma segura, protegendo as suas informações de divulgação não autorizada. Registos auxiliares, como imagens radiológicas, exames, outros registros imagiológicos, dados brutos de testes psicológicos, fitas eletrônicas de monitorização fetal, traçados de eletrocardiograma, eletroencefalogramas e outras amostras de traçados gerados para relatar os resultados de um teste são interpretados em relatórios no cadastro médico-legal, e podem ser destruído após um mínimo de cinco anos após a data do serviço. Os registros do consultório médico podem ser destruídos 7 anos após a sua última data de serviço ou, se o paciente for menor, os registros podem ser destruídos após 7 anos ou até que o menor complete 18 anos, o que for mais longo.
- **Direito de alterar.** Para registros hospitalares, envie o seu pedido ao hospital apropriado listado no final deste aviso. Para pedir uma alteração do registro do seu consultório médico, entre em contato diretamente com o consultório do seu médico. Os pedidos de alteração devem ser feitos por escrito e indicar o motivo pelo qual está a pedir a alteração.

Podemos negar o seu pedido de alteração se não for por escrito ou se não incluir um motivo para apoiar o pedido. Também podemos negar o seu pedido se nos pedir para alterar informações que:

- Não foram criadas por nós, ou a pessoa ou entidade que criou as informações não está mais disponível para fazer a alteração;
 - Não fazem parte das informações médicas mantidas por ou para nós;
 - Não fazem parte das informações que você teria permissão para inspecionar e copiar; ou
 - São precisas e completas.
- **Direito de pedir uma prestação de contas das divulgações.** Você tem o direito de pedir uma "contabilização das divulgações". Esta é uma lista das divulgações que fizemos das suas informações médicas para as quais não foi obtida autorização, ou que não foram feitas para fins de tratamento, pagamento ou operações de saúde.

Para pedir esta lista ou contabilização das divulgações, deve enviar o seu pedido por escrito à Entidade BILH apropriada listada no final deste aviso. O seu pedido deve indicar um período de tempo, que não pode ser superior a seis anos e não pode incluir datas anteriores a 14 de abril de 2003. O seu pedido deve indicar de que forma deseja a lista (por exemplo, em papel, eletronicamente). A primeira lista que solicitar num período de 12 meses será gratuita. Para listas adicionais, podemos cobrar-lhe os custos de fornecimento da lista. Iremos notificá-lo sobre os custos envolvidos e você pode optar por retirar ou modificar o seu pedido naquele momento, antes que quaisquer custos sejam incorridos.

- **Direito de pedir restrições.** Você tem o direito de pedir uma restrição ou limitação nas informações médicas que usamos ou divulgamos sobre si para tratamento, pagamento ou operações de saúde. Você também tem o direito de pedir um limite nas informações médicas que divulgamos sobre si a alguém que esteja envolvido nos seus cuidados ou no pagamento dos seus cuidados, como um familiar ou amigo.

Exceto conforme anotado abaixo, não somos obrigados a concordar com o seu pedido de restrições. Se concordarmos, atenderemos ao seu pedido, a menos que as informações sejam necessárias para lhe fornecer tratamento de emergência. Por lei, devemos concordar com o seu pedido de restringir a divulgação das suas informações médicas a um plano de saúde se a divulgação for (1) para fins de pagamento ou operações de assistência médica, (2) não for exigida de outra forma por lei, e (3) por um item ou serviço pelo qual pagou integralmente, com desembolso.

- **Direito de pedir comunicações confidenciais.** Você tem o direito de pedir que nos comuniquemos consigo sobre questões médicas de uma determinada maneira ou de um determinado local. Por exemplo, você pode pedir que entremos em contato consigo apenas no trabalho ou por correio.

Para pedir comunicações confidenciais, deve fazer o seu pedido por escrito à Entidade BILH apropriada listada na tabela em anexo no final deste aviso. Não iremos perguntar-lhe o motivo do seu pedido. À nossa descrição, atenderemos a todos os pedidos razoáveis. O seu pedido deve especificar como ou onde deseja ser contactado.

- **Direito a uma cópia impressa deste aviso.** Você tem direito a uma cópia impressa deste aviso. Você pode nos solicitar a qualquer momento uma cópia deste aviso. Mesmo que você tenha concordado em receber este aviso eletronicamente, ainda tem direito a uma cópia impressa deste aviso. Você pode obter uma cópia deste aviso da Entidade BILH apropriada listada na tabela em anexo no final deste aviso.

- **Alterações a este aviso.** Reservamo-nos o direito de alterar este aviso. Nós reservamo-nos o direito de tornar a notificação revista ou alterada efetiva para as informações médicas que já temos sobre si, bem como qualquer informação que recebermos no futuro. Publicaremos uma cópia do aviso corrente. O aviso conterá a data de entrada em vigor na primeira página, no canto superior direito.
Além disso, cada vez que se registar ou seja admitido no hospital para tratamento ou serviços de saúde como paciente interno ou externo, uma cópia do aviso em vigor estará disponível a seu pedido.
- **Queixas.** Se acredita que os seus direitos de privacidade foram violados, pode registar uma queixa junto da Entidade BILH entrando em contato com a Entidade BILH apropriada listada na lista em anexo no final deste aviso ou você pode registar uma queixa no U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights enviando uma carta para:
200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201,
ligando para o: 877-696-6775, ou
visitando: <https://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/index.html>.
Todas as queixas junto das Entidades da BILH devem ser apresentadas por escrito.

Você não será penalizado por apresentar uma queixa.

- **O Massachusetts Health Information HIway (Mass HIway).** Participamos do Mass HIway, uma troca de informações eletrônicas sobre saúde em todo o estado. O Mass HIway permite que consultórios médicos, hospitais, laboratórios, farmácias, enfermarias especializadas e outras organizações de saúde transmitam eletronicamente informações de saúde de forma segura e contínua. Obteremos o seu consentimento para usar o Mass HIway conforme exigido pela lei estadual.

- **Proteções de confidencialidade especiais para registros de tratamento de programas de transtorno por uso de substâncias.**

Se recebeu tratamento, diagnóstico ou encaminhamento para tratamento nos nossos programas de transtorno por uso de substâncias, a confidencialidade dos registros de uso de drogas ou álcool é protegida por leis e regulamentos federais. Como regra geral, não podemos dizer a uma pessoa de fora dos programas que você participa em qualquer um desses programas, ou divulgar qualquer informação que o identifique como alguém que procurou ou recebeu tratamento para transtorno de uso de substâncias, a menos que:

Você autorize a divulgação por escrito; ou

- a divulgação seja permitida por ordem judicial; ou
- a divulgação seja feita ao pessoal médico numa emergência médica ou a pessoal qualificado para fins de pesquisa, auditoria ou avaliação do programa.

Você também deve saber:

1. Uma violação nossa das leis e regulamentos federais que regem o uso de drogas ou álcool é um crime. As suspeitas de violações podem ser relatadas ao procurador dos Estados Unidos em 617.748.3100.
2. As informações sobre um crime cometido por um paciente no programa ou contra qualquer pessoa que trabalhe para o programa ou sobre qualquer ameaça de cometer tal crime não são protegidas.
3. Essas leis não protegem nenhuma informação sobre suspeita de abuso infantil ou negligência de ser relatada às autoridades competentes.

Para mais informações, consulte 42 U.S.C. Section 290dd-2 e 42 C.F.R., Part 2.

- **Other Outros usos das informações médicas.** Outros usos e divulgações de informações médicas não cobertas por este aviso ou pelas leis que se aplicam a nós serão feitos somente com a sua permissão por escrito. Se nos fornecer permissão para usar ou divulgar informações médicas sobre si, poderá revogar essa permissão, por escrito, a qualquer momento. Se revogar a sua permissão, não usaremos ou divulgaremos informações médicas sobre si pelos motivos cobertos pela sua autorização por escrito. Você entende que não podemos retirar quaisquer divulgações que já tenhamos feito com a sua permissão, e que somos obrigados a manter os nossos registros do atendimento que lhe fornecemos.

AVISO DE NÃO DISCRIMINAÇÃO

As entidades BILH cumprem as leis federais de direitos civis aplicáveis e não discrimina com base na raça, cor, origem nacional, idade, deficiência ou gênero.

INFORMAÇÕES DE CONTATO DA ENTIDADE

Entidade de saúde	Contato	Número de telefone
Addison Gilbert Hospital	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Anna Jaques Hospital	Oficial de privacidade	978-463-1108
Beth Israel Deaconess Medical Center	Departamento de conformidade e conduta empresarial	617-667-1897
Beth Israel Deaconess Hospital - Milton	Departamento de conformidade	617-313-1287
Beth Israel Deaconess Hospital - Needham	Departamento de conformidade	781-453-5436
Beth Israel Deaconess Hospital - Plymouth	Departamento de conformidade e conduta empresarial	508-210-5942
Beth Israel Lahey Health Pharmacy, Inc.	Departamento de conformidade e conduta empresarial	617-667-1897
BID - Milton Physician Associates	Departamento de conformidade	617-313-1287
CareGroup Parmenter Home Care & Hospice, Inc. d/b/a BILH at Home - Watertown	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Community Physician Associates	Departamento de conformidade	617-313-1287
Concord Specialists, LLC	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Harvard Medical Faculty Physicians at Beth Israel Deaconess Medical Center, Inc.	Linha direta de conformidade	888-753-6533
Jordan Physician Associates, Inc.	Departamento de conformidade e conduta empresarial	508-210-5942
Joslin Diabetes Center	Departamento de conformidade	617-309-1971
Lahey Clinic Hospital, Inc.	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Lahey Clinic, Inc.	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Lahey Health & Medical Center	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Lahey Medical Center, Peabody	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Beth Israel Lahey Health Primary Care, Inc	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Medical Care of Boston Management Corp., d/b/a Beth Israel Deaconess HealthCare a/k/a Affiliated Physicians Group	Departamento de conformidade	888-753-6533
Mount Auburn Hospital	Oficial de privacidade	617-441-1665
Mount Auburn Professional Services, Inc.	Oficial de privacidade	617-441-1690
New England Baptist Hospital	Departamento de conformidade	617-754-6575
New England Baptist Medical Associates, Inc.	Departamento de conformidade	617-754-6575

INFORMAÇÕES DE CONTATO DA ENTIDADE

Entidade de saúde	Contato	Número de telefone
Northeast Behavioral Health Corporation	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Northeast Hospital Corporation (Beverly Hospital)	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Northeast Senior Health Corp.	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Northeast Medical Practice, Inc.	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Northeast Professional Registry of Nurses Inc. d/b/a Lahey Health at Home	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Radiation therapy of Winchester, LLC	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Seacoast Affiliated Practice Group, Inc.	Departamento de privacidade	978-463-1108
Winchester Hospital	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Winchester Physician Associates Group, LLC	Linha direta de privacidade	855-392-5782
Winchester Physician Associates, Inc.	Linha direta de privacidade	855-392-5782

